



Estimados padres

Les felicitamos de corazón para el nacimiento de su bebé y les deseamos lo mejor para el futuro. Ser padres y acompañar a los hijos en su camino por la vida es un desafío. Con mucho gusto les queremos ayudar en su papel de madre y padre, desde el nacimiento hasta la entrada en el kindergarten. Somos un equipo de enfermeras cualificadas con mucha experiencia y estamos a su disposición para preguntas en temas relacionados con la familia, especialmente en temas como amamantar, la nutrición, desarrollo, sueño, crecimiento, cuidado, educación y salud.

El asesoramiento para padres (Elternberatung) es financiado por el cantón de Basilea-Ciudad. Por lo tanto los asesoramos de forma gratuita:

- Por teléfono 061 690 26 90 Lunes - Viernes de 08 a 12 de la mañana & de 14 a 17 de la tarde (excepto miercoles por la mañana)
- En su casa (marcar citas al número 061 690 26 90)
- En el centro de información de su barrio, con o sin cita previa (vea documento adjunto)
- En la Freien Strasse 35 en el tercer piso a la izquierda, con o sin cita previa:

Lunes - Viernes de 08 a 12 de la mañana & de 14 a 17 de la tarde (excepto miercoles por la mañana)

Asesoramos en alemán, francés, italiano, inglés y español. Para asesoramiento en otro idioma podemos organizar un intérprete.

Si usted tiene preguntas, quiere marcar una cita en un centro de información o quiere una cita en su casa, llámenos o simplemente venga a visitarnos. Nos gustaría conocer a usted y su bebé pronto.

Cordialmente
Elternberatung Basel-Stadt

Liebe Eltern

Wir gratulieren Ihnen ganz herzlich zur Geburt Ihres Kindes und wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute.

Eltern zu werden und Kinder auf ihrem Lebensweg zu begleiten ist eine Herausforderung. Gerne unterstützen wir Sie in Ihrer Aufgabe als Mutter und Vater von der Geburt Ihres Kindes an bis zum Eintritt in den Kindergarten. Als erfahrenes Team diplomierter Pflegefachfrauen stehen wir Ihnen zu Fragen rund um die Familie, speziell zu Themen wie Stillen, Ernährung, Entwicklung, Schlaf, Wachstum, Pflege, Erziehung und Gesundheit zur Verfügung.

Die Elternberatung Basel-Stadt wird durch den Kanton Basel-Stadt finanziert. Wir beraten Sie darum kostenlos:

- telefonisch unter 061 690 26 90 Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr (ausser Mittwochvormittag)
- bei Ihnen zu Hause (Termine unter 061 690 26 90)
- in der Beratungsstelle Ihres Wohnquartiers, mit und ohne Voranmeldung (siehe Beilage)
- an der Freien Strasse 35 im 3. Stock links, mit und ohne Voranmeldung:
Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr (ausser Mittwochvormittag)

Wenn Sie Fragen haben, einen Termin in einer Beratungsstelle oder einen Hausbesuch vereinbaren möchten, rufen Sie uns an oder kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind bald kennenlernen zu dürfen und verbleiben

mit freundlichen Grüssen

Das Team der Elternberatung Basel-Stadt



INFORMACIÓN DE NACIMIENTO

Spanisch

Estimados padres de familia:

Sus datos personales son tratados de forma confidencial y se nos son proporcionados con el objeto de que, después de haberse realizado su salida del hospital, podamos contactarnos con Usted de la manera más rápida y sencilla posible.

El equipo de Asesoramiento para padres de Basel-Stadt

Datos personales de la madre (pegatina):

Datos personales del niño (pegatina):

Nos gustaría que se nos contacte al siguiente número de teléfono (madre / padres):

1.º hijo

2.º hijo

3.º hijo

4.º hijo

Niño y madre han sido dados de alta:

sí

no

Hablo / hablamos alemán:

sí

no

Deseamos traductor(a):

sí

no

En el siguiente idioma:

Vamos a ser asistidos por una comadrona:

sí

no

Fecha: _____

Firma: _____
(madre/padres)

X